

ÚJABB, ERŐSEBB IMÁT HOZTAM ... (RV. I. 143.)  
(Fordította Fórizs László)

1. Újabb, erősebb imát hoztam Agninak,  
Az Erő Fiának az Ige himnuszát!  
A vaszokkal közénk ült a Vizek Fia,  
A jó hótá a földre, az idő betelt.

2. A legmagasabb mennyben születve szülő  
Agni Máatarisvannak feltárulkozott,  
Az önmagát fellobbantó Tűz ihlete  
Által égen földön feltündökölt a Fény.

3. Sugarai: nem múló ösztönzései,  
Rápillantani ragyogó arcára jó,  
Megindulnak, ím, a fényalkotók fölött,  
Mintegy felkenve Őt, az éledő folyók.

4. A bhriguké lett, aki mindent birtokol  
A föld és a világmindenség köldökén,  
E tüzet imáiddal vidd házadba el,  
Mint Varuna, a jóké, Ő egyetlen Úr.

5. Ahogyan a marutok mennydörgő hada,  
A kilőtt nyílvesző, s az ég villámai,  
Megállíthatatlanul rág, emészt a tűz,  
Lerontja az erdőt, mint harcos ellenét.

6. Vajon dalunkban a Tűz örömet talál?  
A jókkal a vágyunk a Jó betölti-e?  
Serkentő a látomást ösztönözheti?  
A Fénylő Arcút én imával szólítom.

7. A Rend jármában a ti vaj-arcútokat  
Barátként eléri lángragyúlt szivünk.  
A gyújtó, szent csatákban felkent Ragyogó  
Tartja fenn e fénybe öltözött látomást.

8. Ébren az éberekkel, e hatalmas,  
Kegyességgel, oltalmazz meg, Agni!  
Nem-pislákoló, ép, lánggra-nem-gyúlt  
Tégláiddal őrizz meg minket, Isti!